



Nationale Krebsregistrierungsstelle  
Organe national d'enregistrement du cancer  
Servizio nazionale di registrazione dei tumori  
National Agency for Cancer Registration



Kinderkrebsregister  
Registre du cancer de l'enfant  
Registro dei tumori pediatrici  
Childhood Cancer Registry

# Informacione për regjistrimin e kancerit

## Pse mblidhen informacione mbi kancerin?

Është e rëndësishme të mblidhen informacione rreth tumoreve, d.m.th. kancerit dhe pararendësve të kancerit. Këto ndihmojnë në përmirësimin e diagnozës, trajtimit dhe ndjekjes së këtyre sëmundjeve. Që nga janari i vitit 2020, në Zvicër ekziston një ligj që rregullon regjistrimin e informacionit për sëmundjet e tumorit. Ky ligj kërkon që specialisti mjekësor të dërgojë informacione të caktuara në lidhje me gjendjen tuaj te regjistri i kancerit. Një regjistër i kancerit është një lloj tabele në të cilën mbahen të gjitha informacionet e rëndësishme për sëmundjet e tumorit.

Në Zvicër, ekzistojnë regjistrat kantonale të kancerit dhe regjistri i kancerit të fëmijët.

- Regjistrat kantonale të kancerit mblidhin informacione mbi tumoret e të rriturve që janë 20 vjeç ose më shumë.
- Regjistri i Kancerit të Fëmijëve mblidh informacione në lidhje me tumoret e fëmijëve dhe adoleshentëve më të vegjël se 20 vjeç.

## Çfarë bëhet me informacionin e mbledhur?

Informacioni i mbledhur ndihmon në luftimin e tumoreve.

Regjistri i Kancerit të Fëmijëve dhe Regjistri Kombëtar i Kancerit vlerësojnë informacionet e mbledhura nga e gjithë Zvicra. Për shembull, kjo mund të përdoret për të përcaktuar nëse:

- në një rajon të caktuar të Zvicrës tumoret ndodhin më shpesh,
- disa sëmundje tumorale zmadhohen ose zvogëlohen me kalimin e viteve,
- disa sëmundje të tjera shfaqen gjithashtu.

Regjistri i Kancerit të Fëmijëve dhe Regjistri Kombëtar i Kancerit informojnë popullin zviceran rreth këtyre zbulimeve. Mjekët, studiuesit dhe politikanët gjithashtu mësojnë më shumë rreth sëmundjeve tumorale. Qëllimi është të ndihmojmë personat me kancer. Duke mbledhur dhe analizuar informacione mbi sëmundjet tumorale, ju jeni një hap më afër arritjes së këtij qëllimi. Ky informacion ndihmon për t'ju përgjigjur pyetjeve të tilla si:

- si për të zbuluar kancerin herët, për të rritur shanset për shërim ose
- si tumoret mund të trajtohen më mirë.

## Çfarë informacioni hyn në regjistrin e kancerit?

Për personin

- Emri / adresa / data e lindjes / gjinia / numri i siguracionit (numri AHV)

Ky informacion është i domosdoshëm për regjistrimin e saktë të rastit tuaj. Para dërgimit, informacioni anonimizohet (d.m.th., bëhet i panjohshëm) sepse nuk nevojitet për vlerësim.

Për sëmundjen tumorale

- çfarë lloj tumori keni,
- kur dhe si u zbulua tumori.

Për trajtimin

- si trajtohet sëmundja juaj tumorale,
- data e fillimit të trajtimit.

### Informacion shtesë për kancerin e gjirit, zorrës së trashë ose prostatës

- nëse kanceri ka ndodhur tashmë në familjen tuaj,
- nëse keni sëmundje të tjera në të njëjtën kohë.

### Informacion shtesë për fëmijë dhe adoleshentë (më të rinj se 20 vjeç)

- nëse fëmijët dhe adoleshentët kanë sëmundje të tjera në të njëjtën kohë
- nëse jo dhe nëse po, kur dhe si do të trajtohen më tej,
- çfarë kanë sjellë trajtimet (p.sh. shërimi),
- cilat ekzaminime po kryheshin pas zbulimit të sëmundjes tumorale (për të kontrolluar, për shembull, nëse sëmundja e tumorit u kthye apo nëse ka pasojë negative të trajtimit).

## Si mbrohet ky informacion?

Regjistrimet e kancerit ndjekin rregulla të rrepta për të marrë, ruajtur dhe përpunuar informacione mbi ju. Këto rregulla të rrepta ndodhen në Ligjin për Regjistrimin e Kancerit. Për shembull, rregullon se si ruhet informacioni, kujt i lejohet të përdorë informacionin dhe kur fshihet informacioni. Kompanitë e sigurimeve shëndetësore ose punëdhënësit nuk kanë qasje te këto informacione. Mbrojtja e të dhënave bazohet në standardet dhe ligjet në fuqi në Zvicër.

## A mund t'i shikoj informacionet e mia në regjistrin e kancerit?

Ju mund të shihni gjithcka dihet mbi ju në regjistrin e kancerit. Nëse dëshironi të shihni informacionin mbi ju, ju lutemi të kontaktoni me shkrim një regjistër të kancerit për detaje të procedurës se si duhet të veproni.

Për të rriturit, regjistri i kancerit të kantonit tuaj do t'ju japë informacione me kënaqësi. Adresën e regjistrin të kancerit të kantonit tuaj do të gjeni në internet (lista e adresave): [www.nkrs.ch/de/krebsregistrierung/krebsregister](http://www.nkrs.ch/de/krebsregistrierung/krebsregister). Regjistri Kombëtar i Kancerit gjithashtu mund t'ju kontaktojë nëpërmjet emailit [nkrs@nicer.org](mailto:nkrs@nicer.org) ose telefonit në 044 634 53 74.

Për fëmijë dhe adoleshentë, mund të regjistroheni në Regjistrin e Kancerit të Fëmijëve duke dërguar e-mail te [kinderkrebsregister@ispm.unibe.ch](mailto:kinderkrebsregister@ispm.unibe.ch) ose duke telefonuar 031 631 56 70.

## Periudha e Pritjes

Pasi të keni marrë këtë broshurë informacioni, fillon e ashtuquajtura Periudha e Pritjes. Periudha e pritjes është një periudhë që zgjat 3 muaj. Qëllimi i saj është t'ju ndihmojë të mendoni nëse jeni dakord që të dhënat tuaja të regjistrohen.

## A jeni dakord me regjistrimin e të dhënave tuaja?

Në këtë rast nuk keni pse të bëni asgjë.

## Nuk jeni dakord me regjistrimin e të dhënave tuaja?

Nëse nuk doni që të dhënat tuaja të regjistrohen, duhet ta siguronit këtë me shkrim në një regjistër të kancerit. Ju mund të përdorni një formular që mund të merrni nga regjistri juaj kantonal i kancerit ose nga regjistri i kancerit të fëmijëve. Ju duhet ta plotësoni atë, ta nënshkruani dhe ta ktheni te një regjistër i kancerit. Do të merrni një konfirmim me shkrim nga regjistri i kancerit. Informacioni juaj nuk do të mblidhet më pas.

Nëse kundërshtoni gjatë periudhës së pritjes, të dhënat tuaja nuk do të regjistrohen. Nëse kundërshtoni në një datë të mëvonshme, d.m.th pas periudhës së kualifikimit dhe pasi Regjistri i Kancerit tashmë ka regjistruar të dhënat tuaja, Regjistri i Kancerit menjëherë do të fshijë të gjitha të dhënat e regjistruara që lidhen me *personin* tuaj. Të dhënat për *sëmundjen* tuaj mbeten në regjistër. Sidoqoftë, nuk është më e mundur të tregohet se cilit person i përkasin të dhënat e mbetura. Dhe nga ajo pikë e tutje, asnjë e dhënë e mëtejshme nuk do të regjistrohet nga ju ose sëmundja juaj.

Mospajtimi me regjistrimin e të dhënave tuaja nuk ka asnjë ndikim në trajtimin e sëmundjes tuaj tumorale. Ju mund të ndryshoni mendimin tuaj dhe të tërhiqni kundërshtimin tuaj në çdo kohë. Ju lutemi kontaktoni një regjistër të kancerit.

## Si mund të mësoj më shumë rreth regjistrimit të tumoreve dhe me kë mund të kontaktoj nëse kam ndonjë pyetje?

### Informacione të mëtejshme mbi regjistrimin e tumoreve mund të gjenden në faqet e internetit të

- regjistrin kantonal të kancerit (lista e adresave): [www.nkrs.ch/de/krebsregistrierung/krebsregister](http://www.nkrs.ch/de/krebsregistrierung/krebsregister)
- të Regjistrin të Kancerit të Fëmijëve: [www.kinderkrebsregister.ch](http://www.kinderkrebsregister.ch)
- Regjistri Kombëtar i Kancerit: [www.nkrs.ch/de/krebsregistrierung](http://www.nkrs.ch/de/krebsregistrierung)

### Pyetjet në lidhje me kancerin të fëmijët dhe adoleshentët

- Regjistri i Kancerit të Fëmijëve (KiKR)  
Mittelstrasse 43, CH-3012 Bern  
E-Mail [kinderkrebsregister@ispm.unibe.ch](mailto:kinderkrebsregister@ispm.unibe.ch)  
Telefon 031 631 56 70

### Pyetje në lidhje me kancerin tek të rriturit

- Regjistri Kombëtar i Kancerit (NKRS)  
Hirschengraben 82, CH-8001 Zürich  
E-Mail [nkrs@nicer.org](mailto:nkrs@nicer.org)  
Telefon 044 634 53 74

2020\_01\_V2

13 versione gjuhësore të tjera të këtij informacioni të pacientit mund ti shkarkoni në:

[www.nkrs.ch/de/krebsregistrierung/patientinnen-und-patienten](http://www.nkrs.ch/de/krebsregistrierung/patientinnen-und-patienten)